

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 20:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy przełożeni skończą przemawiać do ludu, wyznaczą dowódców zastępów (mających stać) na czele ludu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy przełożeni zakończą swoje mowy, postawią na czele zastępów dowódców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy dowódcy przestaną mówić do ludu, wtedy wyznaczą dowódców wojsk na czele ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy przestaną hetmani mówić do ludu, tedy postawią rotmistrze wojsk przed ludem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy umilkną wodzowie wojska i koniec mowy uczynią, każdy swój hufiec ku potkaniu będzie gotował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zwierzchnicy skończą mówić do ludu, na czele narodu staną wodzowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy nadzorcy skończą swoje przemówienie do wojowników, postawią dowódców oddziałów na czele wojowników.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy zwierzchnicy skończą mówić do ludu, wyznaczą dowódców oddziałów na czele ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy przywódcy skończą przemawiać, wyznaczą dowódców dla oddziałów, aby przewodzili wojsku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy dowódcy skończą swoją przemowę do ludu, wyznaczą naczelników wojskowych, aby przewodzili ludowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy strażnicy prawa skończą przemawiać do ludu, wyznaczą dowódców nadzorujących wojsko na czele [oddziałów i na końcu] ludu, [zapewniając w ten sposób, że nikt nie ucieknie].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, коли писарі перестануть говорити до народу, і настановлять провідників війська, що провадитимуть нарід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy przełożeni przestaną przemawiać do ludu, wyznaczą na czoło narodu wodzów nad oddziałami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy urzędnicy przestaną mówić do ludu, wyznaczą dowódców wojsk na czele ludu.